

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **46 (1999)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Des constructions de pleine valeur des organisations de protection civile, des abris spéciaux et des centres opératoires protégés

Contrôle périodique

Le maintien de la valeur des constructions de protection doit désormais faire l'objet d'une attention accrue. Le contrôle périodique de l'état de préparation des constructions de protection constitue en ce sens une mesure essentielle. C'est l'une des conditions indispensables pour que les organisations de protection civile (OPC) soient à même de remplir leur mission.

Le contrôle périodique des constructions des organisations de protection civile, des abris spéciaux et des centres opératoires protégés (contrôle périodique des constructions CPC) relève de la responsabilité des cantons. Le CPC des ouvrages de pro-

tection appartenant à la Confédération incombe aux organes fédéraux compétents en matière de construction.

En 1991, l'Office fédéral de la protection civile (OFPC) a commencé à contrôler l'état de préparation de certains ouvrages, en collaboration avec quelques cantons. Ces contrôles avaient pour but d'élaborer les documents de base permettant de définir des mesures claires en matière de préparation à l'utilisation.

Ces documents sont aujourd'hui disponibles. Il s'agit des «CPC Instructions 1998 – Instructions pour le contrôle périodique des constructions de pleine valeur des organisations de protection civile, des abris spéciaux et des centres opératoires protégés», de la liste de contrôle pour le

CPC ainsi que d'un document de base pour le rapport de contrôle.

Uniformisation des contrôles

Ces documents ont été élaborés dans la perspective d'une uniformisation des contrôles des ouvrages de protection civile. Les instructions décrivent les objectifs du CPC, définissent son champ d'application, exposent les conditions relatives au personnel et aux démarches administratives et donnent des indications quant à l'exécution des contrôles. Les responsabilités et les compétences sont décrites dans les annexes et les étapes nécessaires du CPC sont représentées chronologiquement sur un diagramme. Les bases légales et les définitions des défauts et de la préparation à l'utilisation sont exposées plus loin. La liste de contrôle et le rapport de contrôle sont des documents de travail constituant les outils du CPC. Ils sont distribués aussi bien sous forme imprimée que sur disquette (Winword 6.0 et Excel 5.0). ▣

Impianti completi delle organizzazioni di protezione civile, dei rifugi speciali e dei centri operatori protetti

Controllo periodico

La salvaguardia del valore delle costruzioni di protezione acquista sempre maggiore importanza. Una delle misure atte a mantenere il valore delle costruzioni di protezione è il controllo periodico della loro prontezza all'esercizio tecnico. Questa costituisce una delle condizioni che garantiscono la prontezza d'impiego delle organizzazioni di protezione civile (OPC).

Il controllo periodico degli impianti delle organizzazioni di protezione civile, dei rifugi speciali e dei centri operatori protetti (controllo periodico degli impianti CPI) compete ai Cantoni. Il CPI dei rifugi di proprietà della Confederazione incombe invece agli organi federali competenti in materia di edilizia.

Nel 1991, l'Ufficio federale della protezione civile ha iniziato a controllare la prontezza all'esercizio tecnico degli impianti in collaborazione con qualche cantone. Questi controlli avevano lo scopo di elaborare i documenti di base per poter definire chiare misure per la prontezza d'impiego.

Questi documenti sono oggi disponibili. Si tratta di una guida pratica, della «Lista di controlli per il CPI – Controllo della prontezza all'esercizio tecnico degli impianti completi delle organizzazioni di protezione civile, dei rifugi speciali e dei centri operatori protetti» e del documento di base «Verbale di controllo per la prontezza d'impiego tecnica degli impianti completi delle organizzazioni di protezione civile, dei rifugi speciali e dei centri operatori

protetti» utilizzato per redigere i verbali di controllo riguardanti gli impianti.

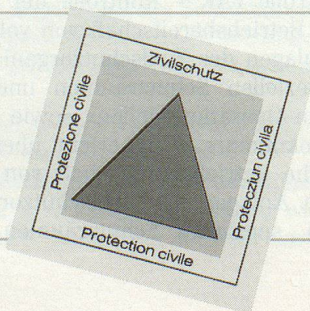
Unificare i controlli

La guida pratica è stata elaborata allo scopo di unificare i controlli degli impianti di protezione civile. La guida pratica illustra gli obiettivi dei CPI, definisce lo scopo e il campo d'applicazione, espone le condizioni a livello amministrativo e personale e fornisce le indicazioni per lo svolgimento del CPI. Le responsabilità e le competenze sono descritte nelle appendici e le tappe necessarie per il CPI sono rappresentate cronologicamente con un diagramma di flusso. Le basi legali e le definizioni dei difetti e della prontezza all'esercizio tecnico sono espone più avanti. La lista e il verbale di controllo sono documenti di lavoro e costituiscono gli strumenti per il CPI. Questi documenti vengono distribuiti sia in forma scritta che su dischetto (Winword 6.0 ed Excel 5.0). ▣

Autocollants PCi

3×3 cm, rouleau de 500 pièces,

Fr. 20.-



Adresse de commande:

Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 381 65 81,
Telefax 031 382 21 02.